

**WINCHESTER**  
TRADE MARK

**INSTRUÇÕES IMPORTANTES**

**RIFLE WINCHESTER AUTOMÁTICO MODELO 74. DESARMAVEL. CALIBRADO PARA BALAS .22 CURTOS SÓMENTE, OU PARA BALAS .22 COMPRIDO RIFLE SÓMENTE**

*Nunca deve-se disparar o rifle sem se averiguar primeiro se a câmara e o interior do cano estão livres de graxa ou de outros materiais.*

**PARA ARMAR O RIFLE**—Abre-se o depósito virando o botão na chapa da culatra e saccando o depósito para fora duas pollegadas aproximadamente. Colloque-se o receptor na culatra e aperte-se bem o parafuso de desarmar.

**PARA INSERIR O FERROLHO**—Esteja-se certo de que a agulha de percussão esteja para diante, para o qual puxe-se a parte trazeira da cunha para baixo, escorregando o ferrolho no receptor, com o mango de carregar para a direita, até prender-se o embolo cruzado contra o receptor na parte posterior. Empurre-se o embolo para a direita até entrar e empurre-o para diante até que o embolo se abate no seu lugar.

**PARA CARREGAR O DEPOSITO**—Retire-se o depósito até que passe a abertura no lado da culatra. Deixe-se que os cartuchos—com a bala para diante—caiam na abertura, até o depósito ficar cheio. Empurre-se o depósito para dentro e prenda-o virando o botão para a direita.

**PARA CARREGAR O RIFLE**—Retire-se vivamente para traz a haste movediça, logo deixe-se que salte para diante. Isto arma o gatilho e deita uma bala na câmara, com o qual o rifle fica carregado e a agulha de percussão fica armada até ficar disparada a ultima bala. Relaxe-se e torne-se a soltar o gatilho para cada descarga.

**PARA ESVAZIAR O DEPOSITO**—Prenda-se primeiro o fecho de seguridade empurrando-o para a direita, logo puxe-se para traz e para diante até o depósito ficar esvaziado, sem se pôr o dedo no gatilho. Caso se desejar, o depósito pode ser retirado completamente, permitindo que as balas escapem pela parte posterior da culatra. Depois de se tornar a collocar o depósito, opere-se a haste algumas vezes para remover da câmara e do mecanismo as balas restantes.

**PARA DESMONTAR O RIFLE**—Saque-se o depósito parcialmente para fora, desaparafuse-se o parafuso de desarmar—collocado na parte inferior do punho, e desembarace-se o cano e o receptor da culatra.

**PARA SACCAR O FERROLHO**—Esteja-se certo de que nenhuma bala fique na câmara. Empurre-se o gatilho, para desarmar o rifle. Puxe-se o embolo à direita até ficar despreendido e retire-se para traz a haste movediça, saccando o ferrolho completo com todas as suas partes. NOTA: O embolo não pode ser despreendido quando o gatilho fica armado.

**PARA DESMONTAR O RIFLE**—Remova-se o ferrolho, da maneira indicada acima. Arme-se a agulha de percussão puxando o ferrolho para traz até o detentor do ferrolho e permitindo-a correr para diante até seu limite. Segurando para traz a mola do ferrolho, saque-se o pino corrediço e remova-se a manilha, o ferrolho é a mola do ferrolho. Sujetando para a frente a mola da agulha de percussão, relaxe-se a agulha empurrando para baixo a parte posterior da cunha. Saque-se o pino da cunha a remova-se a cunha e a mola da mesma. Colloque-se o ferrolho (com o orificio da mola em cima) num tornilho ou num bloco "V" que tenha um buraco sufficientemente grande para permeter o paso do espigão. De-se um golpe vigoroso com um maco, o que cortara a cavilha de seguridade, pertetendo o espigão a sair do ferrolho. Para repor use uma nova cavilha de seguridade. Saque-se o pino do embolo do detentor do ferrolho, desde acima, tendo cuidado de não perder a mola do embolo. Retire o embolo e a mola. Retire-se o pino do extractor desde por baixo e remova-se o extractor e a mola. Retire o pino retentor do collo do deposito cerca da frente do receptor, empurre o collo para traz até que fique desembaraçado a retire-o desde por baixo. Virem-se para fora os detentores das balas e retire-os do collo. Desde a parte posterior do receptor insere-se um fio de metal pequeno dentro do lugar desoccupado da mola do fecho de seguridade, e empurre para fora o fecho quer por um lado do receptor quer por outro. Desaparafuse-se o parafuso de guia do balancim, retire-se o pino do balancim e remova-se o balancim e a mola.

**PARA REMOVER O DEPOSITO EXTERIOR**—Desaparafuse-se os parafusos da chapa da culatra e retire-se a chapa com o depósito appenso, tendo cuidado de não perder a mola de alça do deposito, cerca da extremidade dianteira, na culatra. Desaparafuse-se a porca da manga do deposito, e remova-se o depósito da chapa da culatra.

**PARA RE-ARMAR O FERROLHO COM O DETENTOR DO FERROLHO**—Colloque-se o embolo do detentor no detentor, com a abertura na mola para a direita e a rainura do passador para baixo. Insera-se a mola e desde por baixo empurre-se o pino do detentor do ferrolho até mover-se o detentor libremmente para diante e para traz. Com um fio pequeno comprima-se a mola e empurre o passador até que toque o fio, retire-se o fio e logo empurre o pino até que esteja ao nivel da superficie. Torne-se a collocar a cunha, a mola da cunha e o pino. Comprima-se a mola da agulha de percussão sobre a agulha e empurre a agulha de percussão para traz sob a cunha até ficar armada. Colloque-se a mola do ferrolho sobre a sua haste e insere-se a haste no seu assento debaixo da agulha de percussão. Com o dedo pollegar e o index comprima-se a mola do ferrolho sobre a hasta até ficar a extremidade dianteira aproximadamente á mesma distancia como a ponta da agulha de percussão, insere-se a agulha de percussão na abertura grande do ferrolho e a mola do ferrolho na abertura pequena, empurre o ferrolho para traz inserindo a manilha nas suas rainuras correspondentes no ferrolho e no detentor do ferrolho e colloque-se o passador da manilha.

Armen-se as outras partes em ordem inversa ao desarmar.

NOTA: Devido á acção automatica, existe uma tendencia para os restos da polvora de se accumular no mecanismo. Isto pode remover-se com facilidade, retirando o ferrolho como fica indicado e limpando a polvora queimada do receptor e do ferrolho.

Impr. esse nos Estados Unidos de America

**WINCHESTER**  
TRADE MARK

**IMPORTANT INSTRUCTIONS**

**FOR**

**MODEL 74  
AUTOMATIC RIFLE  
.22 CALIBER RIM FIRE**

This is one of the famous line of Winchester World Standard arms. Winchesters have served with supreme satisfaction the sportsmen of the world for more than two-thirds of a century. For further information in regard to the complete line of Winchester rifles and shotguns available write to

**WINCHESTER  
REPEATING ARMS COMPANY**

Division of Olin Industries, Inc.  
NEW HAVEN, CONN., U. S. A.

*I Bought and shot for 1/2 hr with  
hard from Sullivan Newspaper  
1 days a week 1 week 1 hr*

# WINCHESTER

TRADE MARK

## IMPORTANT INSTRUCTIONS

WINCHESTER MODEL 74 AUTOMATIC RIFLE — TAKE-DOWN  
CHAMBERED FOR .22 SHORT ONLY OR .22 LONG RIFLE ONLY

Be sure to remove all excess grease from interior of barrel and mechanism before firing.

- TO PUT THE GUN TOGETHER**—Unlock the magazine by turning head in buttplate and draw out about two inches, lay receiver in stock and screw take-down screws firmly home.
- TO INSERT BOLT**—Be sure firing pin is forward by pressing rear end of rear downward, slide bolt into receiver, with operating slide toward right, until cross plunger stops against receiver at rear. Push plunger to the right until it enters and push forward until plunger snaps into its seat.
- TO FILL THE MAGAZINE**—Draw out the magazine until it clears the opening in side of stock. Drop the cartridges bullet foremost through the opening until full. Push in the magazine and lock by turning head to the right.
- TO LOAD THE GUN**—Pull operating slide sharply rearward and let it spring forward. This cocks the gun and throws a cartridge into the chamber. The gun is then loaded and cocked until the last cartridge is fired. Release and again pull the trigger for each shot.
- TO EMPTY THE MAGAZINE**—First lock the safety by pushing to the right, then push the operating slide backward and forward until magazine is emptied, keeping finger off the trigger. If desired the magazine may be entirely removed, allowing cartridges to run out at rear. After replacing magazine, operate the slide several times to remove remaining cartridges from chamber and mechanism.
- TO TAKE DOWN THE GUN**—Draw the magazine part way out, unscrew the take-down screw in bottom of forearm and lift barrel and receiver out of stock.
- TO REMOVE THE BOLT**—BE SURE NO CARTRIDGE IS IN THE CHAMBER. Uncock the gun by pulling the trigger. Push the plunger at rear toward the right until unlocked and draw the operating slide rearward, withdrawing entire bolt assembly. NOTE: The plunger cannot be unlocked if gun is cocked.
- TO DISMOUNT THE GUN**—Remove bolt as above, cock firing pin by pushing bolt back to bolt stop and allowing to move forward to its limit. Holding bolt spring back, drive out the operating slide pin and remove operating slide, bolt and bolt spring. Holding firing pin spring compressed toward front, release firing pin by pressing rear end of sear downward. Drive out sear pin and remove sear and sear spring. Place Bolt Stop in vise or in "V" block which has hole large enough to admit plunger, with spring hole up. Strike plunger a sharp blow with mallet. This will shear stop pin and allow plunger to drop out. When replacing, use new pin. Drive out bolt stop plunger pin from above, taking care not to lose plunger spring. Remove plunger and spring. Drive out extractor pin from below and remove extractor and spring. Drive out magazine throat pin near front of receiver, push throat rearward until free and remove downward. Swing cartridge cutoffs outward and remove from throat. From rear of receiver, insert small wire into the unoccupied spring seat of safety lock and push out lock from either side of receiver. Unscrew timing rocker guide screw, drive out rocker pin and remove rocker and spring.
- TO REMOVE OUTER MAGAZINE**—Unscrew buttplate screws and remove buttplate with magazine attached, taking care not to lose magazine lifting spring near front end, in stock. Unscrew magazine sleeve nut and remove magazine from buttplate.
- TO REASSEMBLE BOLT WITH BOLT STOP**—Place bolt stop plunger in bolt stop, with spring hole toward right and pin slot downward insert spring and drive in bolt stop pin from below until bolt stop moves freely back and forth. With a small rod, compress spring and drive in pin to rod, withdraw rod and drive in pin until even with surface. Replace sear, sear spring and pin. Compress firing pin spring on firing pin and push firing pin rearward under sear until cocked. Place bolt spring on its rod and insert rod in its seat below firing pin. With thumb and finger, compress bolt spring on rod until front end is about even with point of firing pin, insert firing pin in larger hole in bolt and bolt spring in the smaller, push bolt rearward, insert operating slide in its slots in bolt and bolt stop and drive in operating slide pin.

Assemble other parts in reverse order of dismounting.

NOTE: Due to its automatic action, powder residue tends to accumulate in the mechanism. This is easily removed by taking out the bolt as described and wiping burned powder from receiver and bolt.

WINCHESTER REPEATING ARMS COMPANY

Division of Olin Industries, Inc.

NEW HAVEN, CONN. U. S. A.

Printed in the United States of America

# WINCHESTER

TRADE MARK

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES

RIFLE WINCHESTER AUTOMATICO MODELO 74. DESMONTABLE. CON  
RECÁMARA PARA CARTUCHOS CALIBRE 22 CORTO SOLAMENTE  
O 22 LARGO SOLAMENTE

Téngase la seguridad de que todo el espacio de grasas lubricante ha sido removido del interior del cañón y del mecanismo antes de disparar el arma.

- PARA ARMAR EL RIFLE**—Ábrase el depósito girando el botón en la cantonera y sáquese el depósito dos pulgadas más ó menos. Colóquese el receptor en la culata y aprítese el tornillo de desmonte firmemente.
- PARA INSERTAR EL CERROJO**—Asegúrese que la aguja de percusión se halle hacia adelante, para lo cual empújese el extremo del retenedor hacia abajo. Entonces insértese el cerrojo en el receptor con la manilla de cargar hacia la derecha hasta que el pasador cruzado pare contra la extremidad del receptor. Empújese el pasador hacia la derecha hasta que entre y empújese el cerrojo hacia adelante hasta que el pasador caiga en su lugar.
- PARA LLENAR EL DEPÓSITO**—Sáquese el depósito hasta que pase la apertura en el costado de la culata. Insértese las cápsulas con la bala hacia adelante, por la apertura, hasta llenar el depósito. Empújese el depósito y ciérrese girando el botón hacia la derecha.
- PARA CARGAR EL RIFLE**—Retraígaese la manilla con rapidez hacia atrás y déjese saltar hacia adelante. Esta operación arma el gatillo y coloca una cápsula en la recámara. El rifle se halla entonces cargado y la aguja de percusión armada hasta que el ultimo cartucho sea disparado. Aprítese y suéltese el gatillo para cada disparo.
- PARA VACIAR EL DEPÓSITO**—Primeramente ciérrese el seguro empujándolo hacia la derecha. Entonces empújese la manilla hacia atrás y adelante hasta vaciar el depósito sin poner el dedo en el gatillo. Si se desea, el depósito puede sacarse totalmente permitiendo que los cartuchos salgan por el extremo de la culata. Después de reemplazar el depósito oprétese la manilla varias veces para extraer los cartuchos que queden en la recámara y el mecanismo.
- PARA DESMONTAR EL RIFLE**—Sáquese el depósito parcialmente. Sácese el tornillo de desmonte en la parte inferior del antebrazo y quítese el cañón y receptor de la culata.
- PARA SACAR EL CERROJO**—ASEGÚRESE DE QUE NO HAY NINGUN CARTUCHO EN LA RECÁMARA. Oprímase el gatillo para desarmarlo. Empújese el pasador en la parte posterior, hacia la derecha hasta que quede abierto y tirese de la manilla hacia atrás sacando el cerrojo completo con todas sus partes. Nota: El pasador no puede abrirse si el gatillo está armado.
- PARA DESMONTAR EL RIFLE**—Sáquese el cerrojo como arriba indicado. Ármese la aguja de percusión empujando el cerrojo hacia atrás hasta el tope y permitiéndola correr hacia adelante hasta su limite. Comprimiendo el muelle del cerrojo sáquese el pasador que sujeta la manilla, removiendo la manilla, cerrojo y muelle del cerrojo. Reteniendo el muelle de la aguja de percusión hacia adelante, suéltese la aguja empujando la parte posterior del retenedor hacia abajo. Extraígaese el pasador que sujeta el retenedor y sáquese el retenedor y su muelle. Pongase el cerrojo (con el agujero del resorte hacia arriba) en un torno de carpintero o en un bloque "V" que tenga una apertura suficientemente grande para admitir paso del agujón; dese a este un golpe vigoroso con una mazeta lo que cortará el alfiler, permitiendo la salida del agujón. Cuando reemplaze el agujón hay que usar un nuevo alfiler. Por arriba, sáquese el pasador que sujeta el tope de resorte del cerrojo, teniendo cuidado de no perder el resorte. Quítese el tope y su resorte ó muelle. Por debajo, sáquese el pasador del extractor, sacando el extractor y su muelle. Sáquese el pasador que retiene el cuello del depósito cerca del frente del receptor. Empújese el cuello hacia atrás hasta que este suelto y sáquese hacia abajo. Gírense los retenedores de los cartuchos hacia afuera sacándolos del cuello del depósito. Por la parte posterior del receptor insértese un alambre pequeño en el lugar desocupado del muelle del seguro y empújese el seguro de cualquiera de los dos lados del receptor, sacándolo. Desatornillese el tornillo de guía del balancín adaptador de compás, sáquese el pasador del balancín y remuévase el balancín y su resorte.
- PARA REMOVER EL DEPÓSITO EXTERIOR**—Desatornillese los tornillos de la cantonera y quítese la cantonera con el depósito adherido, teniendo cuidado de no perder el muelle de alza del depósito cerca de la parte delantera en la culata. Desatornillese la tuerca de la manga del depósito y remuévase el depósito de la cantonera.
- PARA REARMAR EL CERROJO CON EL TOPE DEL CERROJO**—Colóquese el tope del cerrojo en su lugar donde para el cerrojo, con la apertura del muelle hacia la derecha y la ranura del pasador hacia abajo. Insértese el resorte y desde abajo empújese el pasador del tope hasta que este ultimo oscile libremente hacia adelante y hacia atrás. Con una varilla fina comprímase el muelle y empújese el pasador hasta que toque la varilla. Entonces sáquese la varilla y empújese el pasador hasta que se halle al nivel de la superficie. Colóquese el retenedor de la aguja de percusión, muelle del retenedor y pasador. Comprímase el muelle de la aguja de percusión sobre la misma y empújese la aguja de percusión hacia atrás debajo del retenedor hasta que se halle armada. Colóquese el muelle del cerrojo sobre su varilla é insértese la varilla en su asiento debajo de la aguja de percusión. Con el pulgar y el índice comprímase el muelle del cerrojo sobre la varilla hasta que la parte delantera del muelle se halle á la misma distancia que la punta de la aguja de percusión. Insértese la aguja de percusión en la apertura mayor del cerrojo y el muelle del cerrojo en la apertura más pequeña. Empújese el cerrojo hacia atrás é insértese la manilla en sus ranuras en el cerrojo y retenedor del cerrojo y colóquese el pasador de la manilla.

Ármense las otras partes en orden opuesto al de desmonte.

NOTA: Debido á su acción automática algún residuo de pólvora se acumula en el mecanismo. Este residuo puede limpiarse fácilmente sacando el cerrojo segun descrito más arriba y frotando el receptor y cerrojo con un trapo.

Impreso en E. U. de A.